

paschale perficiat sacramentum: | sacramento pasquale: affinché,  
ut per initiata remedia, continuis | mediante i rimedi ai quali fummo  
educare non desistat augmentis. | iniziati, non manchi di continuarli  
Unde profusis gaudiis. | con incessanti progressi.

### SANCTUS

(vedi Ordinario a pagina 52)

### INFRA CANONEM: "COMMUNICANTES"

(vedi Ordinario a pagina 26)

### CONFRATORIUM

Data est mihi omnis potestas in | Mi è stato dato ogni potere in  
cælo, et in terra. \* Halleluja. • | cielo e in terra. Alleluia. Andate  
Euntes docete omnes gentes, † | e ammaestrate tutti i popoli,  
baptizantes eos in nomine | battezzandoli nel nome del  
Patris, et Filii, et Spiritus | Padre e del Figlio e dello Spirito  
sancti. \* Halleluja. | santo. Alleluia.

### TRANSITORIUM

Accédite, et édite, halleluja: \* | Accostatevi, e mangiate,  
corpus Christi súmite, halleluja: | alleluia: cibatevi del Corpo di  
• gustate, et videte, halleluja, \* | Cristo, alleluia: gustate, e  
quam suavis est Dominus, | vedete, alleluia, quanto è buono  
halleluja. | il Signore, alleluia.

### ORATIO POST COMMUNIONEM

Spiritum in nobis, Domine, | Infondi in noi, o Signore, lo spirito di  
caritatis infunde: ut quos | carità: affinché, quelli che tu hai  
sacramentis paschalibus satiasti, | saziato con i sacramenti pasquali,  
tua facias pietate concordēs. Per | renda concordī per la tua pietà. Per  
Dominum nostrum [...]. Amen. | il nostro Signore [...]. Amen.

### ANTIPHONA

#### REGINA CÆLI

(vedi Ordinario a pagina 56)

SANTA MESSA IN LATINO A LEGNANO

www.ambrosianeum.net

## FERIA SECUNDA IN ALBIS

### ALIAS LUNEDÌ DELL'ANGELO (MISSA DE OCTAVA IN OMNI ECCLESIA)

#### INGRESSA

Aqua sapientiæ potavit eos, | Diede loro da bere acqua di  
halleluja: \* firmabitur in illis, et | sapienza, alleluia: dimorerà in  
non flectetur, halleluja; • | essi, e non se ne allontanerà,  
ædificavit eos in æternum, \* | alleluia; li ha edificati per  
halleluja, halleluja. | l'eternità, alleluia, alleluia.

#### GLORIA

(vedi Ordinario a pagina 46)

#### ORATIO SUPER POPULUM

Præsta, quæsumus, omnipotens | Te ne preghiamo, onnipotente  
Deus: ut hujus paschalis | Iddio, fa' che lo stupendo  
festivitatis mirabile sacramentum, | mistero di questa pasquale  
et temporalem nobis | solennità ci apporti insieme  
tranquillitatem tribuat, et vitam | pace nel tempo e vita per  
conferat sempiternam. Per | l'eternità. Per il nostro Signore  
Dominum nostrum [...]. Amen. | [...]. Amen.

#### LECTIO

Lectio Actuum Apostolorum. (3, 17-24)  
In quei giorni. Pietro prese la parola e disse: «Fratelli, io so che voi avete agito per ignoranza, come pure i vostri capi. Ma Dio ha così compiuto ciò che aveva preannunciato per bocca di tutti i profeti, che cioè il suo Cristo doveva soffrire. Convertitevi dunque e cambiate vita, perché siano cancellati i vostri peccati e così possano giungere i tempi della consolazione da parte del Signore ed egli mandi colui che vi aveva destinato come Cristo, cioè Gesù. Bisogna che il cielo lo accolga fino ai tempi della ricostituzione di tutte le cose, delle quali Dio ha parlato per bocca dei suoi santi profeti fin dall'antichità. Mosè infatti disse: *Il Signore vostro Dio farà sorgere per voi, dai vostri fratelli, un profeta come me; voi lo ascolterete in tutto quello che egli vi dirà. E avverrà: chiunque non ascolterà quel profeta, sarà estirpato di mezzo al popolo.* E tutti i profeti, a cominciare da Samuele e da quanti parlarono in seguito, annunciarono anch'essi questi giorni». **Deo gratias.**

## PSALMELLUS

Hæc dies, quam fecit Dominus: \*  
exultemus, et lætemur in ea. •  
**Confitemini Domino, quoniam  
bonus: \* quoniam in sæculum  
misericordia ejus.**

È questo il giorno stabilito dal Signore:  
esultiamo e ralleghiamoci in esso.  
**Date lode al Signore, perché è  
buono: perché eterna è la sua  
misericordia.**

## EPISTOLA

Epistola beati Pauli Apostoli ad Corinthios prima. (5, 7-8)  
Fratelli, togliete via il lievito vecchio, per essere pasta nuova,  
poiché siete azzimi. E infatti Cristo, nostra Pasqua, è stato  
immolato! Celebriamo dunque la festa non con il lievito vecchio, né  
con lievito di malizia e di perversità, ma con azzimi di sincerità e  
di verità. **Deo gratias.**

## HALLELUJA

**Halleluja.**  
Venite, exultemus Domino, \*  
jubilemus Deo salutari nostro.  
**Halleluja.**

**Alleluia.**  
Venite, esultiamo nel Signore,  
inneggiamo a Dio, nostra salvezza.  
**Alleluia.**

## EVANGELIUM

Dominus vobiscum.  
**Et cum spiritu tuo.**  
Lectio Sancti Evangelii secundum Lucam. (24, 1-12)  
**Gloria tibi, Domine.**

In quel tempo. Il primo giorno della settimana, al mattino presto le  
donne si recarono al sepolcro, portando con sé gli aromi che  
avevano preparato. Trovarono che la pietra era stata rimossa dal  
sepolcro e, entrate, non trovarono il corpo del Signore Gesù.  
Mentre si domandavano che senso avesse tutto questo, ecco due  
uomini presentarsi a loro in abito sfolgorante. Le donne,  
impaurite, tenevano il volto chinato a terra, ma quelli dissero loro:  
«Perché cercate tra i morti colui che è vivo? Non è qui, è risorto.  
Ricordatevi come vi parlò quando era ancora in Galilea e diceva:  
“Bisogna che il Figlio dell’uomo sia consegnato in mano ai  
peccatori, sia crocifisso e risorga il terzo giorno”». Ed esse si  
ricordarono delle sue parole e, tornate dal sepolcro, annunciarono  
tutto questo agli Undici e a tutti gli altri. Erano Maria Maddalena,

Giovanna e Maria madre di Giacomo. Anche le altre, che erano con  
loro, raccontavano queste cose agli apostoli. Quelle parole parvero  
a loro come un vaneggiamento e non credevano ad esse. Pietro  
tuttavia si alzò, corse al sepolcro e, chinatosi, vide soltanto i teli. E  
tornò indietro, pieno di stupore per l’accaduto. **Laus tibi, Christe.**

## ANTIPHONA POST EVANGELIUM

**Dominus memor fuit nostri, \* et  
benedixit nos, halleluja: •  
benedixit domum Israël,  
halleluja: \* benedixit domum  
Aaron, halleluja.** | **Il Signore si è ricordato di noi e  
ci ha benedetti, alleluia: ha  
benedetto la casa d’Israele,  
alleluia: ha benedetto la casa di  
Aronne, alleluia.**

## ORATIO SUPER SINDONEM

Perfice, Domine, benignus in | Perfeziona, Signore, in noi con  
nobis paschalium munerum votiva | bontà gli scambi votivi dei doni  
commerciamur: ut a terrenis | pasquali: affinché siamo elevati  
affectibus, ad cæleste desiderium | dagli affetti delle cose terrene  
transferamur. Per Dominum | all’aspirazione delle cose celesti.  
nostrum [...]. **Amen.** | Per il nostro Signore [...]. **Amen.**

## OFFERTORIUM

**Celebraverunt filii Israël Pascha † | I figli d’Israele hanno celebrato la  
in die solemni azymorum septem | Pasqua nella solennità degli azzimi  
dies. \* Halleluja, halleluja.** | **per sette giorni. Alleluia, alleluia.**

## CREDO

(vedi Ordinario a pagina 48)

## ORATIO SUPER OBLATAM

Plebis tuæ, Domine, munera | Accogli, o Signore, con animo  
placatus admitte: ut quæ | placato le offerte del tuo popolo:  
mysteriis paschalibus exhibet, in | affinché i doni che esso (ti) offre  
tuæ remunerationis veritate | nei misteri pasquali, (li) riceva  
percipiat. Per Dominum nostrum | nella verità della tua ricompensa.  
[...]. **Amen.** | Per il nostro Signore [...]. **Amen.**

## PŔÆFATIO

(vedi Ordinario a pagina 23, conclusione \*\*\*\*\*4)

...per Christum Dominum | ...per Cristo nostro Signore. Il quale  
nostrum. Qui semper in nobis | sempre porta a compimento in noi il